百年新语辞典即将出版　万条时代词汇惹人期待

这些新词新语的“生日”你知否

田　静

2015年1月底，由四川省8所高校的31位学者，116名学生编写的《100年汉语新词新语大辞典》即将由上海辞书出版社出版。辞书分三卷，共收集了辛亥革命后到2011年一百年来的11410条新词新语，长达600多万字。

时代变化催生新词浪潮

社会政治经济的变革，社会思想、生活的变革以及文化、科技的发展，最易导致语言的剧变，而其中最为突出的便是词汇的创新。新事物、新概念的出现使汉语词汇不断丰富和发展。从早期来看，如春秋战国、汉、魏晋南北朝、唐等时代都是社会变革的重要时期，也是中国古代新语汇出现的高峰时期。孔子说，“必也正名乎”，就是因为当时社会变化很大，名实之间产生了矛盾，才需要正名，“名”就是一种词汇。近代以来，从戊戌变法到辛亥革命，从五四运动到新中国成立以及“文革”时期和上世纪80年代改革开放，都曾掀起中国近代新词新语的浪潮。

据统计，仅改革开放时期出现的新语汇就超过了2000条。由于国门开放，外来词语急剧增加，音译词汇如“的士”（taxi）、“香波”（shampoo）、“托福”（TOEFL），意译词汇如热点（hotpoint）、信用卡（creditcard）等，还有一些隐退了的词语，在改革开放后重又登上社会的交际舞台，如股份、股东、典当、股票、证券交易、通货膨胀等纷纷启用，老板、经理、董事长、经纪人、太太、小姐、保镖等也一一复出。

新词辞典有独到之处

《100年汉语新词新语大辞典》目光瞄准了辛亥革命后百年的时间段，正是文言文向白话文过渡，外来词汇大量“进口”的时期。针对这一时期的新词新语收录整理具有独特意义，要知道，民国以前的词汇还有《辞海》、《辞源》收集整理，而之后的词汇，只有《新华新词语词典》和《现代汉语词典》等有所收录，而且收录的数量有限，远不能和这本大辞典相比。《100年汉语新词新语大辞典》收录的新语汇多达1.1万余条，《新华新词语词典》共收条目2200条，连同相关词语才大约4000条；而《现代汉语词典》主要收录的是现代常用汉语词汇，只有部分常用的新词汇才会被添加其中。

除此之外，和其它辞书相比，这本辞典的最亮眼之处还在于它既有新语新词相对较早的“生日”，更有新词出现的时代背景。例如，“长假”一词原来并不是我们现在所用的意思，它最初由作家冰心在1921年发表的《忏悔》中使用，“舅舅到他营里，替他告了长假，他死了。”表示“辞职”，对此，辞典给出的编者解释是：长假是辞职的委婉表达，因为辞职就如同请长假一样。

其它例子，如胡适在1917年的《历史的文学观念论》中最早使用“讲坛”一词；著名翻译家傅雷1934年在《世界美术名作二十讲》中初次使用“健美”一词；至于“家政”，冰心1919年在《两个家庭》中便以“又看见那凌乱无章的家政”来指代家庭事务管理。

新词辞典具重要价值

11410条新词、600多万字的辞典，不仅为读者提供检索意义，为后人提供汉语研究资料，它还是百年中国的鲜活注解，它见证了中国近百年来的历史轨迹。中国社会科学院语言研究所《中国语文》编辑部唐正大研究员谈到，词汇是语言系统中和社会生活的沟通、互动最为直接、敏感的系统，是历史的晴雨表；其中的新词，则更是反映社会的快捷方式。

这三卷《新词新语辞典》，从1912年至1949年的词条约有3000多个。“德先生”、“赛先生”，见证了消灭帝制后民国初年的西学东渐；“航空公司”、“冰淇淋”，记录了西方科技和新鲜事物的进入。新中国成立初期到上世纪70年代末期出现的“三反五反”、“大办食堂”、“打小报告”、“大串连”、“大锅饭”、“三年自然灾害”、“抗美援朝”、“大炼钢铁”、“地方粮票”等具有浓厚时代特点的词语也纷纷收入。更有现代具有别样时代色彩的“打酱油”、“俯卧撑”等网络热词。这些都体现出新词辞典具有重要的历史意义。

南开大学教授、中国语言现代化学会会长马庆株指出，放眼世界，中国的词汇研究还存在有待填补的空白。“法国有多种法语词源辞典，一清二楚地给出了每个词初次出现在哪一年、哪篇文章或哪本书里，说明了意义和用法的发展。我国还没有这样的汉语词源辞典，这需要我们汉语研究者集中数十年的努力，按朝代研究。这本近百年来的新词辞典的出版，也因此价值难得。”

学中文挺有用

房克敏（10岁）

中文真是一种很特别的语言。有一次，我的一个同学看见我在写汉字，露出了很吃惊的表情，因为这跟他学的语言太不一样了。

我学中文有4年多了，从刚开始一个字都不认识到现在会读会写，进步不小。暑假回中国，我可以和姥姥、姥爷聊天，也可以跟表哥和其他小朋友一起玩。在中国的时候，我还参加了一个羽毛球培训班，教练讲什么我都能听懂，所以自我感觉挺好。

像每一个学中文的人一样，我也觉得中文太难了。首先，汉字很难写，每个字都不一样，不像英文写来写去只有那26个字母。另外，汉字也很难读，看上去很像的两个字，读起来却一点都不一样，意思也不同。另外，我常常学了新的，忘了旧的。真希望有一个好办法能让我把学过的字都记住。

在学中文的过程中我也闹出过一些笑话。一次，我跟妈妈去散步，看见一个人拉着一条狗，我就跟妈妈说：“看，他在走狗。”妈妈笑了，对我说：“那不叫‘走狗’，叫‘遛狗’。”还有一次，我在写一句话“他死了”，结果顺手在“了”字上加了一横，变成了“他死子”。现在想起来还有点不好意思。

虽然我有很多的课外活动，学中文的时间不多，但我会坚持下去，继续把中文学好。（寄自美国）

开动脑筋出高招

刘　菲

点点滴滴

今天选登了荷兰丹华文化教育中心汉语教师郑楠的一篇教学体会，希望对广大读者有启发和借鉴作用。

目前，海外学习中文的群体早已从中小学生扩展到的成年人。他们年龄不同，职业不同，社会经历不同，知识水平不同。对于这些个人情况千差万别的汉语学习者来说，其所适用的学习方法、学习内容也不尽相同。这就需要汉语教师具有较高的教学水平，有针对性地尝试和研究，开发出适合的教材、教法。

随着世界各国汉语学习者人数不断增加，海外汉语教师队伍也在不断壮大。受工作经验、知识结构等因素的限制，一个老师的能力往往是有限的。俗话说，众人拾柴火焰高；三个臭皮匠，顶个诸葛亮。你出一个点子，我提一个妙想，他尝试了一个新形式……如果千千万万工作在海外汉语教学第一线的老师都能结合自己所教学生的实际情况制定教学计划，摸索教学经验，总结成败得失，并与遍布世界各地的同行分享，则会对于推动海外汉语教学起到积极的推进作用。

其实，汉语教师不能只是“埋头拉车”，仅仅满足于上好每周的那几节课，还要“抬头看路”，及时总结和梳理教学经验体会。因为你们握有丰富的第一手资料，在创新和改进教法方面最有发言权。

希望每一个海外汉语教师都能够像郑楠老师这样，积极开动脑筋，做个有心人。《学中文》版将一如既往地为大家搭建好一个交流平台，希望收到更多来稿，既介绍具有可操作性的教学方式方法，也可以把自己良好的教学效果给大家晒一晒。

凭资源优势　办特色孔院

常丹阳　陈　忠

2010年10月，美国第一所商务特色孔子学院——佐治亚州立大学孔子学院在亚特兰大诞生。

亚特兰大市密集分布着13家世界500强公司总部和13家世界1000强公司的财团总部，如可口可乐公司、美国有线电视新闻网（CNN）、美国联合包裹服务公司（UPS）、达美航空公司（Delta）等。因此，孔子学院成立伊始，就确立了充分利用亚特兰大良好的商业环境和资源优势，建设高端商务孔子学院的发展目标。4年多以来，成功举办了多次中美双边贸易高端商务论坛。

本着融入当地社区，服务当地民众的宗旨，孔子学院还开设商务汉语、商务文化课程，吸引众多当地民众走进孔子学院。为提高教学水平，孔子学院积极培养本土汉语教师，先后有500余名当地汉语教师参加培训。

学中文，接触中国文化，了解中国企业……去孔子学院。凭借特色办学，佐治亚州立大学孔子学院已经成为亚特兰大市这个美国南部重要商业都会的中国文化中心。（寄自美国）

图为佐治亚州立大学孔子学院的校园中国文化活动现场。

狗狗嘟嘟

严　妍（10岁）

我家有两只可爱的狗狗，大的叫壮壮，今年8岁，它是一只松狮犬，有一身黄色的长毛，很漂亮；小的叫嘟嘟，它是一只比熊犬，有一身雪白的短毛，非常好看。

这两只狗狗都是从中国来的。它们很聪明，会听懂家里人的话。嘟嘟比壮壮更听话。我说：“嘟嘟，来。”它就会跑过来。我说：“嘟嘟，坐下。”它就会乖乖地坐下。嘟嘟还会和人握手呢，真的很可爱。我喜欢。

当我不高兴的时候，跟嘟嘟玩一会儿，说说话心情就好了。上个星期天，我把嘟嘟的床搬到我的房间里，这样一来，嘟嘟就睡在我的旁边。嘟嘟很开心，我也很开心。我还常常给嘟嘟洗澡，洗干净的嘟嘟更可爱了，我抱起它来都舍不得放下。

我真的很爱我家的两只狗狗。（寄自美国）

怎么教“大”学生？

郑　楠

我是荷兰丹华成人汉语班的教师，根据我们班学生的特点，我想谈谈对海外成人汉语教学的一些体会。

我们班学生是没有任何中文基础的荷兰人，他们有自己的思维判断能力，对中国文化、历史有着浓厚的兴趣，并有一定的了解。他们往往精通多门外语，对语法的分析和比较要求比较高。他们理解力强，有着较强的学习积极性和自觉性。但是这些学生也有弱点，由于他们有全职工作，有家庭、有子女需要照顾，所以能够用来学习的时间非常有限。另外，一般来说，成人的记忆力不如儿童，因此适用于孩子的朗诵、背诵等重复式记忆学习方法，对成人教学效果有限。

根据这些特点，我总结出一些有针对性的教学方法。

用生活化的教学理念，提高汉语使用频率，使汉语走出课堂，走进学生的日常生活。

外国人在非汉语环境中学习中文并不容易，所以，想方设法提高他们在生活中中文的使用率非常重要。为此，我每周这样布置作业：讲讲上周的事情，即让学生每周自己准备一段小故事，谈谈一周来在学习、工作和生活中发生的事情，要求包括时间、地点、人物等，每次第一节课时讲给其他同学听。刚开始时，学生们的故事很简单，例如：我早上7点起床，8点上班，晚上回家吃饭，睡觉。但坚持了几周后，大家对常用词汇已经熟悉，开始对自己千篇一律的故事不满足了，进而故事变得越来越长，使用的词汇也越来越丰富。现在，学生们已经能够绘声绘色地用中文讲述发生在自己身上的故事了：“晚上去看美国电影”，“去比利时工作维护1000台电脑”，“和朋友一起去奥地利滑雪”，还有“和爱人一起去参加产前课程”……

通过培养使用汉语的习惯，同学们不但增进了彼此的了解，并开始试着用中文聊天了。有学生说，在课外常常想到中文，每做一件事，就会想用中文该怎么说；遇到不会的词，马上查一下手机里的字典；每天用零星的时间用中文想几句自己的一周故事。这样，中文从课堂里走出去，慢慢地成为了他们生活的一部分。

设计情境化的教学模式，加强学生间的互动，把生活拉进课堂。

成人的语言学习一定要丰富生动，其中口语练习至关重要。由于学生语法掌握得非常快，造句能力很强，所以每次上课时我都会安排一节课的时间让学生们根据课文内容进行情境表演，即每人根据自己的实际情况编情景对话，这个教学形式极大地提高了学生的学习积极性。 例如，在学习“买衣服”一课时，学生两人一组，一人扮演营业员，另一人扮演顾客，把自己的外套、毛衣、围巾等当成道具，演示去商店购买衣服的过程，表演内容包括讨论个人喜好和衣服的品牌、颜色、尺寸，还学着用中文讨价还价。之后，去过中国的学生还开心地和大家分享自己在中国购物时的有趣经历。一节中文课就这样在欢声笑语中度过了。

我在每一节课都创造“情境化”的教学模式，把学生的生活拉进课文，在课堂上用汉语演绎他们的生活，学生们就能快速而有效地掌握课文中的关键词句，并能学以致用，举一反三。

讲解汉字的魅力是汉字教学不容忽视的重要环节。

中文不是字母文字，很多荷兰人在没有学习汉语之前，对汉字怀有一种即向往又恐惧的纠结心态。有学生问我，可不可以只学发音，不学汉字。我们知道，汉字与汉语是密不可分的，绝大部分的汉字都是形音义具备，很多汉字本身就代表了我们现在语法学术语中的词，或充当构成双音节词的语素。汉字的这一特点决定了汉字教学在汉语教学以及对外汉语教学中的重要性和不可回避性。要想学好汉语， 就必须学习汉字。

图为丹华中文学校的成人汉语班学员

抓住汉字本身的魅力教汉字。面对不同的汉字，我采取不同的方式给学生演绎该汉字的形音义，只有这样才能使学生正确地了解汉字的字形特点和性质，从而为今后进一步学习打下基础。例如，我利用多媒体教学手段，课上给学生放映汉字演变的动画片，比如“好”字，由“女”字和“子”组成，在上古时代， 有女携子代表“好”。再比如“家”字，由“宀”和“豕”这两个部件组成。“宀”一般跟房子有关，“豕”本来是个象形字，就是猪的形象，所以“家”的字形是房子（“宀”）的屋顶下有一头猪（“豕”）的样子。 上古时代，人们常以家中圈养猪的数量来衡量家境是否殷实，所以“家”字的本义是家室、家庭，又指家族，引申指住所。通过这些生动有趣的汉字故事，学生们既了解了汉字的构词方式，记住了汉字，又通过汉字演变了解了中国文化。

除以上方法外，我觉得，开展海外成人汉语教学，形成一个生动、风趣、轻松、和谐的学习氛围也十分重要。我们班的学生不但是一起学中文的同学，更是一群分享共同爱好的朋友。看到他们来到学校，开开心心地享受学习中文的乐趣，彼此分享学习和生活中的各种体会，一起听喜爱的中文歌曲，一起看中国动画片，畅所欲言地交流对中国、中国人、中国文化的各种见解，作为老师，我为他们感到自豪，也因为他们，让我更热爱我的工作。（寄自荷兰）

冲上岩石的顶端

万婕娜（12岁）

2014年暑假，我跟爸爸、姐姐和表哥来到弗吉尼亚州，去攀登一座叫“旧衣裳”的大山。那是一个星期日，我们很早就起床了，开车来到山下时天才大亮。

这座山上有很多树和巨大的岩石，有些岩石比我们的车还要大！我们要一路攀着岩石，才能到达山顶，来回需要将近一天的时间。巨大的石头静静地矗立在那里，仿佛等着我们去攀登。走着走着，一块大石头出现在面前，它很陡，几乎和地面呈九十度直角。姐姐、表哥和我都抢着要看谁能一口气跑到岩石的最上面。我嚷着：“我要先去！我先跑！”站到那块石头前四五米左右的地方，开始起跑，加速。在离顶部就差一步的时候，我伸出手要抓住石头上沿……“哎呀！”我叫了一声。没抓住，滑了下来！姐姐鼓励我说：“再试一次，你一定能冲到最上面。先看我们的。”说完姐姐快跑几步，成功地冲了上去。表哥紧跟其后，也冲了上去。轮到我了，我深吸了一口气，使劲跑，一步、两步，我又一次伸出手……成功了！我紧紧抓住石头的上沿，爬了上去。这时的我兴奋地举起双手大喊：“我成功了！我成功了！我跑到最上面了！”姐姐比我还高兴，大声对我说：“真棒！你太棒了！”爸爸也很高兴地说：“你们3人今天的表现真不错！来，我给你们照一张征服岩石的照片！” 我们仨人站在巨石上，脸上挂着胜利的微笑。

那天，我们在山上攀登了八九个小时，很累，但很开心。（寄自美国）